

SCIENCE PROBLEMS.UZ

ISSN: 2181-1342 (ONLINE)

№ 5 (3) - 2023

ИЖТИМОЙ-ГУМАНИТАР ФАНЛАРНИНГ
ДОЛЗАРБ МУАММОЛАРИ

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ
СОЦИАЛЬНО-ГУМАНИТАРНЫХ НАУК

ACTUAL PROBLEMS OF HUMANITIES
AND SOCIAL SCIENCES



ЭЛЕКТРОН ЖУРНАЛ

ЭЛЕКТРОННЫЙ ЖУРНАЛ

ELECTRONIC JOURNAL

SCIENCEPROBLEMS.UZ

ИЖТИМОЙ-ГУМАНИТАР ФАНЛАРНИНГ ДОЛЗАРБ МУАММОЛАРИ

№ 5 (3)-2023

**АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СОЦИАЛЬНО-
ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

ACTUAL PROBLEMS OF HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES

ТОШКЕНТ-2023

БОШ МУҲАРРИР:

Исанова Феруза Тулқиновна

ТАҲРИР ҲАЙЪАТИ:

07.00.00-ТАРИХ ФАНЛАРИ:

Юлдашев Анвар Эргашевич – тарих фанлари доктори, сиёсий фанлар номзоди, профессор, Ўзбекистон Республикаси Президенти ҳузуридаги Давлат бошқаруви академияси;

Мавланов Уктам Махмасабирович – тарих фанлари доктори, профессор, Ўзбекистон Республикаси Президенти ҳузуридаги Давлат бошқаруви академияси;

Хазраткулов Абдор – тарих фанлари доктори, доцент, Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети.

08.00.00-ИҚТИСОДИЁТ ФАНЛАРИ:

Карлибаева Рая Хожабаевна – иқтисодиёт фанлари доктори, профессор, Тошкент давлат иқтисодиёт университети;

Худойқулов Садирдин Каримович – иқтисодиёт фанлари доктори, доцент, Тошкент давлат иқтисодиёт университети;

Азизов Шерзод Ўктамович – иқтисодиёт фанлари доктори, доцент, Ўзбекистон Республикаси Божхона институти;

Арабов Нурали Уралович – иқтисодиёт фанлари доктори, профессор, Самарқанд давлат университети;

Холов Актам Хатамович – иқтисодиёт фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD), доцент, Ўзбекистон Республикаси Президенти ҳузуридаги Давлат бошқаруви академияси;

Шадиева Дилдора Хамидовна – иқтисодиёт фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD), доцент в.б, Тошкент молия институти;

Шакаров Қулмат Аширович – иқтисодиёт фанлари номзоди, доцент, Тошкент ахборот технологиялари университети

09.00.00-ФАЛСАФА ФАНЛАРИ:

Ҳакимов Назар Ҳакимович – фалсафа фанлари доктори, профессор, Тошкент давлат иқтисодиёт университети;

Яхшиликков Жўрабой – фалсафа фанлари доктори, профессор, Самарқанд давлат университети;

Ғайбуллаев Отабек Мухаммадиевич – фалсафа фанлари доктори, профессор, Самарқанд давлат чет тиллар институти;

Ҳошимхонов Мўмин – фалсафа фанлари доктори, доцент, Жиззах педагогика институти;

Носирходжаева Гулнора Абдукаҳхаровна – фалсафа фанлари номзоди, доцент, Тошкент давлат юридик университети.

10.00.00-ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ:

Ахмедов Ойбек Сапорбаевич – филология фанлари доктори, профессор, Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети;

Кўчимов Шухрат Норқизилович – филология фанлари доктори, доцент, Тошкент давлат юридик университети;

Салахутдинова Мушарраф Исамутдиновна – филология фанлари номзоди, доцент, Самарқанд давлат университети;

Кучкаров Раҳман Урманович – филология фанлари номзоди, доцент в/б, Тошкент давлат юридик университети;

Юнусов Мансур Абдуллаевич – филология фанлари номзоди, Ўзбекистон Республикаси Президенти ҳузуридаги Давлат бошқаруви академияси;

Саидов Улугбек Арипович – филология фанлари номзоди, доцент, Ўзбекистон Республикаси Президенти ҳузуридаги Давлат бошқаруви академияси.

12.00.00-ЮРИДИК ФАНЛАРИ:

Ахмедшаева Мавлюда Ахатовна – юридик фанлар доктори, профессор, Тошкент давлат юридик университети;

Мухитдинова Фирюза Абдурашидовна – юридик фанлар доктори, профессор, Тошкент давлат юридик университети;

Эсанова Замира Нормуратовна – юридик фанлар доктори, профессор, Ўзбекистон Республикасида хизмат кўрсатган юрист, Тошкент давлат юридик университети;

Ҳамроқулов Баҳодир Мамашарифович – юридик фанлар доктори, профессор в.б., Жаҳон иқтисодиёти ва дипломатия университети;

Зулфиқоров Шерзод Хуррамович – юридик фанлар доктори, профессор, Ўзбекистон Республикаси Жамоат ҳавфсизлиги университети;

Хайитов Хушвақт Сапарбаевич – юридик фанлар доктори, профессор, Ўзбекистон Республикаси Президенти ҳузуридаги Давлат бошқаруви академияси;

Асадов Шавкат Ғайбуллаевич – юридик фанлар доктори, доцент, Ўзбекистон Республикаси

Президенти ҳузуридаги Давлат бошқаруви академияси;

Сайдуллаев Шахзод Алиханович – юридик фанлар номзоди, профессор, Тошкент давлат юридик университети;

Амиров Зафар Актамович – юридик фанлар бўйича фалсафа доктори (PhD), Ўзбекистон Республикаси Судьялар олий кенгаши ҳузуридаги Судьялар олий мактаби

13.00.00-ПЕДАГОГИКА ФАНЛАРИ:

Ҳашимова Дильдархон Уринбоевна – педагогика фанлари доктори, профессор, Тошкент давлат юридик университети;

Ибрагимова Гулнора Хавазматовна – педагогика фанлари доктори, профессор, Тошкент давлат иқтисодиёт университети;

Закирова Феруза Махмудовна – педагогика фанлари доктори, Тошкент ахборот технологиялари университети ҳузуридаги педагогик кадрларни қайта тайёрлаш ва уларнинг малакасини ошириш тармоқ маркази;

Тайланова Шоҳида Зайниевна – педагогика фанлари доктори, доцент.

19.00.00-ПСИХОЛОГИЯ ФАНЛАРИ:

Каримова Васида Маманосировна – психология фанлари доктори, профессор, Низомий номидаги Тошкент давлат педагогика университети;

Ҳайитов Ойбек Эшбоевич – Жисмоний тарбия ва спорт бўйича мутахассисларни қайта тайёрлаш

ва малакасини ошириш институти, психология фанлари доктори, профессор

Умарова Навбаҳор Шокировна – психология фанлари доктори, доцент, Низомий номидаги Тошкент давлат педагогика университети, Амалий психология кафедраси мудири;

Атабаева Наргис Батировна – психология фанлари доктори, доцент, Низомий номидаги Тошкент давлат педагогика университети;

Қодиров Обид Сафарович – психология фанлари доктори (PhD), Самарқанд вилоят ИИБ Тиббиёт бўлими психологик хизмат бошлиғи.

22.00.00-СОЦИОЛОГИЯ ФАНЛАРИ:

Латипова Нодира Мухтаржановна – социология фанлари доктори, профессор, Ўзбекистон миллий университети кафедра мудири;

Сеитов Азамат Пўлатович – социология фанлари доктори, профессор, Ўзбекистон миллий университети;

Содиқова Шоҳида Мархабоевна – социология фанлари доктори, профессор, Ўзбекистон халқаро ислом академияси

23.00.00-СИЁСИЙ ФАНЛАР

Назаров Насриддин Атакулович – сиёсий фанлар доктори, фалсафа фанлари доктори, профессор, Тошкент архитектура қурилиш институти;

Бўтаев Усмонжон Хайруллаевич – сиёсий фанлар доктори, доцент, Ўзбекистон миллий университети кафедра мудири.

ОАК Рўйхати

Мазкур журнал Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссияси Раёсатининг 2022 йил 30 ноябрдаги 327/5-сон қарори билан тарих, иқтисодиёт, фалсафа, филология, юридик ва педагогика фанлари бўйича илмий даражалар бўйича диссертациялар асосий натижаларини чоп этиш тавсия этилган илмий нашрлар рўйхати (Рўйхатга) киритилган.

Crossref DOI:

Тахририят Crossref DOI нинг расмий аъзоси ҳисобланади ва 10.47.390 DOI префиксига эга. Ҳар бир нашр ва илмий мақолага индивидуал Crossref DOI рақами берилади.

Google Scholar

Журнал Google Scholar (Академия) да индексацияланади.

Ижтимоий-гуманитар фанларнинг долзарб муаммолари электрон журнали 1368-сонли гувоҳнома билан давлат рўйхатига олинган.
Муассис: “SCIENCEPROBLEMS TEAM” масъулияти чекланган жамият.

Тахририят манзили:

Тошкент шаҳри, Яккасарой тумани, Кичик Бешёғоч кўчаси, 70/10-уй. Электрон манзил: scienceproblems.uz@gmail.com
Телеграм канал: https://t.me/scienceproblems_uz

МУНДАРИЖА

07.00.00 – ТАРИХ ФАНЛАРИ

<i>Raurov Soyib Saidovich-</i> MUSTAMLAKASHILIK SIYOSATI VA MAHALLIY O'ZINI-O'ZI BOSHQARUV	8-13
<i>Мухамедова Муниса Сабировна</i> ЭКСПЕРТИЗА, АТРИБУЦИЯ И МУЗЕЕФИКАЦИЯ КОЛЛЕКЦИЙ ФАРФОРА И ФАЯНСА	14-22
<i>Қаҳрамон Бахридинов Набиевич</i> ФАРҒОНА ВОДИЙСИДА БОШЛАНГАН ОЧАРЧИЛИКНИНГ САБАБЛАРИ ҲАМДА 1917-1918 ЙИЛЛАРДАГИ ИҚТИСОДИЙ АҲВОЛ	23-31
<i>Siddiqov Mirshod Baxtiyorovich</i> TOSHKENT PROTEZ-ORTOPEDIYA SANOAT KORXONASINING FAOLIYATI (1941-1945 YILLAR)	32-37

08.00.00 – ИҚТИСОДИЁТ ФАНЛАРИ

<i>Курпаяниди Константин Иванович</i> KICHIK SANOAT KORXONALARINING INSTITUTSIONAL MUNITINING TADQIQOT METODOLOGIYASINING AYRIM XUSUSIYATLARI	38-50
<i>Хажимуратов Абдуқаҳҳор Абдумуталович</i> ОЛИЙ ТАЪЛИМ ИЛМИЙ МУҲИТИДА ИНСОН КАПИТАЛИНИ ФАОЛЛАШТИРИШ МАСАЛАСИ	51-65
<i>Очилов Немат Явқочович</i> ҲУДУДЛАРНИ ИЖТИМОИЙ-ИҚТИСОДИЙ РИВОЖЛАНТИРИШНИ БАҲОЛАШ ВА ПРОГНОЗЛАШТИРИШНИНГ УСЛУБИЙ АСОСЛАРИНИ ТАКОМИЛЛАШТИРИШ	66-73
<i>Nuraliyev Temurjon Erkinjon o'g'li</i> BIZNES JARAYONLARINI AVTOMATLASHTIRISHNING ANAMIYATI VA UNING TASHKILOT SAMARADORLIGIGA TA'SIRI	74-82
<i>Қаршиев Келдиёр Эшпулатович</i> ЎЗБЕКИСТОН СУҒУРТА БОЗОРИНИ РИВОЖЛАНТИРИШ ЙЎЛЛАРИ ХИТОЙ ТАЖРИБАСИ АСОСИДА	83-87
<i>Isomitdinova Gulbaxor Kurbonaliyevna</i> INVESTITSIYALARNING IQTISODIY ANAMIYATI VA UNING YANGI RIVOJLANISH TENDENSIYALARI	88-98
<i>Normatova Madinaxon Ibrohimjon qizi, Xamidova Mamlakat To'xtasinovna</i> KOMPANIYALAR FAOLIYATINI TASHKIL ETISHDA MARKETING TADQIQOTLARINING ANAMIYATI	99-107
<i>Фаттахова Муниса Абдухамитовна</i> ВЛИЯНИЕ ЦИФРОВИЗАЦИИ НА КОНКУРЕНТНЫЕ ПРЕИМУЩЕСТВА КОММЕРЧЕСКИХ БАНКОВ.....	108-117
<i>Zaynutdinova Umida Djalalovna</i> THEORETICAL DESCRIPTION OF THE MARKETING SYSTEM OF AUTOMOTIVE ENTERPRISES	118-127

09.00.00 – ФАЛСАФА ФАНЛАРИ

<i>Shigabutdinova Dina Yassaviyevna</i> THE LINGUISTIC SYSTEM OF THE PHILOSOPHY OF GRAMMAR.....	128-134
<i>Sattarov Fozil Faxritdinovich</i> O‘SMIRLARNI XULQ-ATVORIDAGI MUAMMOLARNI HAL QILISH	135-140
<i>Пардаева Марҳабо Давлатовна</i> НАҚШБАНДИЯ ТАЪЛИМОТИ НАВОИЙ ИЖОДИНИНГ ҲОЯВИЙ АСОСИ СИФАТИДА.....	141-147
<i>Kurbanova Sevvara Asanbaevna</i> THE USAGE OF JADID METHODS IN DEVELOPING YOUTH LEARNING COMPETENCE...	148-155

10.00.00 – ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ

<i>Xusanova Yulduz Abdirazzoqovna</i> THE INNOVATIVE APPROACH IN LEXICAL UNITS ON JOURNALISM	156-160
<i>Xolmatova Malika Ibadullayevna</i> INGLIZ VA O‘ZBEK TILLARIDAGI ADJEKTIV KOMPONENTLI KOMPATIV FRAZEOLGIK BIRLIKARNING QIYOSIY TAHLILI	161-166
<i>Raximova Muyba Temirovna</i> NEMIS TILIDAGI PAYT ERGASH GAPLI QO‘SHMA GAPLARNING O‘ZBEK TILIDA LEKSIK IFODALANISHI	167-172
<i>Ruzieva Djuletta Elmurodovna</i> NEMIS TILIDAGI MODAL FE‘LLARNING O‘ZBEK TILIDA SINTAKTIK IFODALANISHI	173-178

13.00.00 – ПЕДАГОГИКА ФАНЛАРИ

<i>Jumaboyev Nabi Pardaboyevich</i> SHARQ MUTAFAKKIRLARI TA‘LIMOTLARI MAZMUNIDAGI ESTETIK, MA‘NAVIY, TARBIYAVIY QADRIYATLARDAN FOYDALANISH OMILLARI	179-187
<i>Одилов Ёрқин Жўраевич</i> ФИЗИКА ФАНИ АСОСИДА ТАЛАБАЛАРНИ ЛОЙИХАВИЙ-КОНСТРУКТОРЛИК ФАОЛИЯТИГА ТАЙЁРЛАШ	188-193
<i>Mamatqosimov Jahongir Abirqulovich</i> ETYUDLAR ORQALI BO‘LAJAK REJISSORLARNING KASBIY BILIM VA KO‘NIKMALARINI TAKOMILLASHTIRISH	194-199
<i>Babadjanov Axmadjan Xudoyberdiyevich</i> TALABALARGA TASVIRIY SAN‘ATDAN PORTRET CHIZISHNI O‘RGATISHDA FIZIOGNOMIKANING TUTGAN O‘RNI	200-208
<i>Хакимова Дилдора Машрабжоновна</i> ИННОВАЦИОННАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ НЕОТЪЕМЛЕМАЯ ЧАСТЬ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПЕДАГОГА	209-213
<i>Bo‘riboeva Dilraboхon Norboy qizi</i> TALABALARNING GRAFIK KOMPETENTLIGINI RIVOJLANTIRISHNING O‘ZIGA XOS XUSUSIYATLARI	214-217
<i>Kadirov Ramz Turabovich</i> KVINTILIAN NUTQIY USLUBLARINING TALABA-AKTYORLAR SAHNAVIY NUTQINI TAKOMILLASHTIRISHDAGI PEDAGOGIK AHAMIYATI	218-222

<i>Usmanov Botir Allaberdiyevich</i> INNOVATSION TEXNOLOGIYALAR ASOSIDA TASVIRIY SAN'AT O'QITUVCHILARI TAYYORLASH TIZIMINI TAKOMILLASHTIRISHNING NAZARIY ASOSLARI	223-230
<i>Nusharov Bobir Bolbekovich</i> BO'LAJAK TASVIRIY SAN'AT O'QITUVCHILARINI KASBIY KOMPETENTLIGINI RIVOJLANTIRISH TEXNOLOGIYALARINING PEDAGOGIK DOLZARB MASALALARI.....	231-236
<i>Mamatqosimova Nodira</i> BO'LAJAK MADANIYAT XODIMLARINING BADIY DIDINI RIVOJLANTIRISHDA SENOGRAFIYA MASALALARI	237-241
<i>Eliboyeva Lola Sulaymonovna</i> BOSHLANG'ICH SINFLARDA BILIMLARNI O'ZLASHTIRISHNING DIDAKTIK ASOSLARI	242-247
<i>Mustafayev Yoqubjon Xayrullayevich</i> JISMONIY TARBIYA MUTAXASSISLARINI KOMPETENTLI TAYYORLASHNING DIDAKTIK MASALALARI	248-253
<i>Inoyatov Odiljon Sobitovich, Yakubova Nafisa Odiljanovna</i> O'QUVCHILAR BILISH VA GRAFIK FAOLIYATINING RIVOJLANTIRISH PEDAGOGIK MUAMMOLARI	254-261
<i>Raxmanova Dildora Abdulxamid qizi</i> O'QIB TUSHUNISH KO'NIKMASINI RIVOJLANTIRISHDA METAKOGNITIV STRATEGIYADAN FOYDALANISHNING AHAMIYATI	262-266
<i>Yusupova Shoxista Alimjanovna</i> TASVIRIY SAN'AT TO'GARAK MASHG'ULOTLARIDA QO'YILADIGAN ZAMONAVIY PEDAGOGIK TALABLAR	267-273
<i>Пуримбетов Бахыт Аллабаевич</i> БЎЛАЖАК ЎҚИТУВЧИЛАРНИНГ ТЕАТР ПЕДАГОГИКАСИДАН ФОЙДАЛАНИШ ИМКОНИАТЛАРИ	274-279
<i>Байбаева Мухайё Худайбергеновна, Имомов Инъомиддин Абдулхамидович</i> БОШҚАРУВ ФАОЛИЯТИДА СОҒЛОМ ВА ИЖОДИЙ МУҲИТНИ РИВОЖЛАНТИРИШДА БОШҚАРУВ КОМПЕТЕНЦИЯЛАРИ (HARD SKILLS) ВА (SOFT SKILLS) РАҲБАР ПРОФЕССИОНАЛИЗМИНИ ИФОДАЛАШ БИРЛИГИ СИФАТИДА	280-285
<i>Мельзиддинов Руслан Адхамович</i> ФУТБОЛЧИЛАРНИНГ ТЕХНИК-ТАКТИК ҲАРАКАТЛАРИ САМАРАДОРЛИГИНИНГ ЖИСМОНИЙ ТАЙЁРЛАНГАНЛИК ДАРАЖАСИ БИЛАН БОҒЛИҚЛИГИ	286-292
<i>Xurramov Rustam Sayfiddinovich</i> BOSHLANG'ICH SINFLARDA O'QUVCHILARINING EVRISTIK QOBILİYATINI RIVOJLANTIRISH	293-299
<i>Kayumov Erkin Kazakbayevich</i> TO'GARAK MASHG'ULOTLARIDA O'QUVCHILARNI KAMOLIDDIN BEHZODNING IJODI BILAN TANISHTIRISHNING AHAMIYATI	300-310

10.00.00- Филология фанлари

Raximova Muyba Temirovna,
Nemis tili va adabiyoti
kafedrasining katta o'qituvchisi

NEMIS TILIDAGI PAYT ERGASH GAPLI QO'SHMA GAPLARNING O'ZBEK TILIDA LEKSIK IFODALANISHI

Annotatsiya. Ushbu maqolada payt ergash gapli qo'shma gaplarning leksik va sintaktik birliklarni nemis tilidan o'zbek tiliga tarjima qilish misollari keltirilgan. Bir tildan ikkinchi tilga tarjima qilishda vaqt yoki ish-harakat bajarilishini bevosita yoki bilvosita ifodalovchi birliklar mavjudligi, tahlildan tarjima qilishda grammatik shakllarning muhim o'rnini haqida so'z yuritilgan.

Kalit so'zlar: payt ergash gap, qo'shma gaplar, leksik va sintaktik birliklar, nemis va o'zbek tili, tarjima, grammatik shakllar, gaplarning ma'nosi.

Rakhimova Muyba Temirovna
Senior teacher of the Department of
German Language and Literature

LEXICAL EXPRESSION OF GERMAN COMPOUND SENTENCES IN UZBEKI LANGUAGE

Abstract. This article presents examples of translating lexical and syntactic units of adverbial clauses from German to Uzbek. In translating from one language to another, there are units that directly or indirectly represent time or action, and the important role of grammatical forms in translation from analysis.

Key words: adverb, compound sentences, lexical and syntactic units, German and Uzbek language, translation, grammatical forms, meaning of sentences.

Рахимова Муйба Темировна
старший преподаватель кафедры
немецкого языка и литературы

ЛЕКСИЧЕСКОЕ ВЫРАЖЕНИЕ НЕМЕЦКИХ СЛОЖНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ В УЗБЕКИНСКОМ ЯЗЫКЕ

Аннотация. В данной статье представлены примеры перевода лексических и синтаксических единиц деепричастных предложений с немецкого языка на узбекский. При переводе с одного языка на другой выделяются единицы, которые прямо или косвенно обозначают время или действие, и большую роль в переводе играют грамматические формы с анализом.

Ключевые слова: наречие, сложные предложения, лексические и синтаксические единицы, немецкий и узбекский языки, перевод, грамматические формы, смысл предложений.

DOI: <https://doi.org/10.47390/SP1342V3I5Y2023N20>

Kirish. Nemis tilidagi ergashgan qo'shma gaplar bosh gap va ergash gaplardan iborat bo'ladi. Bosh gap bilan ergash gap bog'lovchili yoki bog'lovchisiz bog'langan qo'shma gaplarga bo'linadi. Bosh gap bilan ergash gapni o'zaro bog'lashda quyidagi bog'lovchilar qo'llaniladi va ular o'zbek tiliga tarjima qilinadi:

als - qachonki	nachdem – dan keyin
als ob, als – go'yoki	ob - ki
bevor - avvalo	obwohl - chunki, sababli
bis - haligacha	waehrend - paytida
da – shu kabi	weil – chunki
damit – uchun, chunki	wenn - agar
dass - sababli	wenn auch – ga
der, die, das - qaysiki	qaramasdan seit, seitdem – dan
ehe - oldindan	beri
je ... desto - qancha ...	sobald – bo'lishi bilan
shuncha	solange – bo'yicha, hali
	beri

Bog'lovchili ergash gapli qo'shma gaplarni o'zbek tiliga tarjima qilishning quyidagi usullari bor:

1. Kesimning tuslanadigan qismi gapning oxirida keladigan ergash gaplarda:

Wir sind ueberzeugt, dass unser Weg richtig ist. - Biz tanlagan yo'limiz to'g'riligiga ishonchimiz komil.

2. Ergash gapdagi kesimning ajraladigan qismi ajralmagan xolda gapning oxirida keladi. Uning o'zbekcha tarjimasida bosh gap kesimi gapning oxiriga utadi.

Wir wissen, dass unsere Erfolge von unserer Arbeit abhaengen. - Bizning muvaffatsiyatimiz garovi qilayotgan mehnatimizga bog'liqligini bilamiz.

3. So'roq olmoshlari ergash gapning bog'lovchisi vazifasida keladi va u o'zbek tiliga so'zma-so'z tarjima qilinadi:

Wir wissen nicht, womit er sich zur Zeit beschaeftigt? - Biz uning hozirgi paytda nima bilan shug'ullanayotganligini bilmaymiz.

4. Bog'lovchili qo'shma gap tarjimada bog'lovchisiz qo'shma gap bilan tarjima qilinishi mumkin:

Der zurueckgelegte Weg beataetigt, dass der gewaehlte Kurs richtig ist. – Bosib o'tilgan yo'limiz biz tanlagan yo'limizning tug'riligini ko'rsatmoqda [1; 67 b.].

Muhokama va Natijalar. Ma'lumki, gap qurilmasida payt ergash gapli qo'shma gaplarning o'zbek tilida leksik ifodalanishi rang-barangdir. Jumladan, nemis tili gap qurilmasida ishtirok etgan payt ergash gaplarini ifodalovchi birliklarning o'zbek tiliga tarjima qilinishi usullarini aniqlash ham tarjima nazariyasida muhim rol o'ynaydi. Ta'kidlash joizki, tarjimashunos olimlar asosan matnning mazmuniga, stilistik omillarga ko'proq e'tibor qaratganlar, ammo bir tildan ikkinchi bir tilga tarjima qilishda grammatik shakllar tarjimasiga ham e'tibor qaratish foydadan xoli emas [3; 201 b.].

Nemis tilida payt ergash gap bosh gapga nisbatan payt holi va ish harakatning paytini, ya'ni uning boshlanishi, tugashi va takrorlanishini bildiradi. Payt ergash gap *wann?* (*qachon?*), *seit wann?* (*qachondan beri?*), *bis wann?* (*qachongacha?*), *wie lange?* (*qancha vaqt, qancha vaqtdan beri?*), *wie oft?* (*qanchalik tez?*) kabi so'roqlarga javob bo'ladi.

*Ich bleibe mit dir, **bis** er kommt (I.W.Goethe)*

Bis wann bleibe ich mit dir?

Payt ergash gap bosh gapdan oldin, keyin yoki uning o'rtasida kelishi mumkin. **Als** *ich ein Kind war, lebten in Istanbul vierhunderttausend Menschen. (Emina Sevgi Özdamar. Mein Istanbul)* – Bolaligimda Istanbulda 400.000 odam yashardi.

Payt ergash gap bosh gapga bog'lanish usuliga ko'ra bog'lovchili bo'ladi. Bunda u bosh gapga **während, indessen, indes, wobei, indem, solange, sooft, nachdem, seitdem, seit, sobald, kaum daß, ehe, bevor, bis, als, wenn, da, wie** kabi ergashtiruvchi bog'lovchilar bilan bog'lanadi.

Als *die Stunde zu Ende war, gingen die Schüler nach Hause. (Wann gingen die Schüler nach Hause?)* - Dars tamom bo'lgach, o'quvchilar uyga ketdi.

Payt ergash gapdagi voqea-hodisa, ish –harakat bosh gapdagi ish harakat bilan bir vaqtda amalga oshganda ergash gap **während, indes, indessen, indem, wobei, solange, sooft** kabi bog'lovchilar bilan bosh gapga bog'lanib keladi.

Während, indessen, indes, indem, wobei bog'lovchilari bir-biriga sinonim bo'lib, ulardan **während** ko'p qo'llanadi.

Während *ich das sagte, sah ich meine Frau von der Seite an, ich erwartete, daß sie sich wunderte oder mir Vorwürfe machte, sie nimmt es mit meinen sozialen Verpflichtungen sehr genau. (Marie Luise Kaschnitz. Der Schriftsteller)* – Gapingarkanman xotinim tomonga qarab qo'yardim, uning hayron bo'lishini yoki norozilik bildirishini kutardim.

Indem va **wobei** bog'lovchilari ravish ergash gapli qo'shma gapda ham qo'llanadi. Yuqorida keltirilgan bog'lovchilardan:

a) **solange** bog'lovchisi bosh gapdagi ish harakatning sodir bo'lish paytini chegaralab ko'rsatadi.

Solange ich krank war, konnte ich nicht lesen.

Ich bleibe hier sitzen, solange der Wind weht. (H..Andersen)

Sooft bog'lovchisi bosh va ergash gapda bir vaqtda yuz bergan ish harakatning takrorlanishini ko'rsatadi.

Sooft er auf Urlaub kam, war sie sanft und spöttisch wie in den alten Zeiten.

Payt ergash gapdagi ish harakat bosh gapdagi harakatdan oldin ro'y berganda **nachdem, seitdem, sobald, kaum daß** bog'lovchilari qo'llanadi.

Sobald, kaum daß bog'lovchilari qo'llanganda ergash gapdagi ish harakat tugartugamas bosh gapdagi ish harakatning boshlanishi ifodalanadi. Shuning uchun ham bosh va ergash gaplarda ko'pincha bir xil zamon formasi qo'llanadi.

Sobald er das Telegramm erhielt, rief er seine Schwester an.

Seitdem va **seit** bog'lovchilari bosh gapdagi ish harakatning boshlanish paytini ko'rsatadi. Agar bosh va ergash gapdagi ish harakat bir vaqtda boshlanib, baravar davom etsa bir xil zamon formasi qo'llanadi.

Seitdem seine Mutter gestorben war, wohnte er im Dorf.

Seitdem Istanbul eine Zwölf-Millionen-Stadt geworden war, fanden die Taxifahrer die Adressen nicht mehr und regten sich auf. (Emina Sevgi Özdamar. Mein Istanbul)- Istanbulda ikki million aholi yashagandan beri taksi haydovchilar manzillarni topa olmay dovdırashadi.

Agar ergash gapdagi ish harakatning tugash payti bosh gapdagi ish harakatning boshlanish paytiga to'g'ri kelsa ergash gapda **plyuskvamperfekt**, bosh gapda esa **imperfekt** qo'llanadi.

Seitdem Istanbul eine Zwölf-Millionen-Stadt geworden ist, verlangte die Friedhofsverwaltung von den Hinterbliebenen, das Grab zu kaufen, sonst wurden neue Tote über die Toten gelegt. (Emina Sevgi Özdamar. Mein Istanbul) - Istanbul aholisining soni ikki millionga etgach, qabristonlar boshqarmasi eski qabrlarda yotganlarning yaqinlaridan qabrlarni sotib olishni talab qildilar.

Nachdem bog'lovchisi ish-harakatning ketma-ket birin-ketin sodir bo'lishini ifodalaydi. **Nachdem** bog'lovchisi bilan boshlanib kelgan payt ergash gapdagi ish harakat odatda bosh gapdagi ish harakatga nisbatan ilgari sodir bo'lib, unda **plyuskvamperfekt** zamon formasida ifoda etiladi. Demak, ketma-ketlik o'tgan zamonga taaluqli bo'lsa, unda ergash gapda **Plyuskvamperfekt**, bosh gapda **Preterit** qo'llanadi.

*Nachdem er auch das Buch **gelesen hatte**, **wollte** er es ihm geben.*

Payt ergash gap **nachdem** bog'lovchisi bilan boshlanib kelib, ketma-ketlilik hozirgi zamonga tegishli bo'lsa, ergash gapdagi ish-harakat **perfekt**, bosh gapdagi ish harakat esa **Prezensda** ifoda etiladi.

*Nachdem ich in Taschkent **angekommen bin**, **rufe** ich meinen Vetter an.*

Payt ergash gap **nachdem** bog'lovchisi bilan boshlanib kelib, ketma-ketlilik, kelasi zamonga tegishli bo'lsa, ergash gapda **perfekt**, bosh gapda esa **Futur I** qo'llanadi.

*Nachdem ich das Buch **gelesen habe**, **werde** ich es meinem Freund geben.*

Bosh gapdagi ish harakat ergash gapdagi ish harakatdan oldin sodir bo'lsa, **ehe**, **bevor**, **bis** bog'lovchilar ishlatiladi

***Bis** der Winter kommt, soll die Wohnung fertig sein.*

Bosh va ergash gaplarda har xil zamon formasi qo'llanilishi mumkin. Bunda asosan ergash gapda **plyuskvamperfekt**, bosh gapda **imperfekt** qo'llanadi.

Bis bog'lovchisi bosh gapdagi ish harakatning ergash gapdagi ish harakat boshlangunicha davom etishini ko'rsatadi. Bunday hollarda bosh va ergash gapda asosan bir xil zamon formasi qo'llanadi.

*Ich arbeite im Garten, **bis** es dämmerig wurde.*

Boshqa holatlarda payt ergash gapli qo'shma gapning bosh va ergash gaplarda turli zamon formalarining qo'llanilishi.

Als va **wenn** bog'lovchilari aniq zamon ma'nosiga ega emas. Shuning uchun bu bog'lovchilar ergash gapdagi ish harakat bosh gapdagi ish harakat bilan bir paytda sodir bo'lganda ham, undan oldin yoki keyin ro'y berganda ham qo'llanaveradi. Agar bosh va ergash gapdagi ish harakat bir paytda ro'y bersa fe'lning bir xil zamon formalari Präsens + Präsens, Imperfekt+Imperfekt, Plusquamperfekt+Plusquamperfekt qo'llanadi.

Zuweilen, wenn ich nach Hause komme, gehe ich in die Küche und biete meiner Frau an, ihr bei der Bereitung des Mittagessens behilflich zu sein. (Marie Luise Kaschnitz. Der Schriftsteller)- Uygach, zerikkanimdan oshxonaga kirib xotinimdan unga tushlikni tayyorlashda qarashgim kelayotganini aytaman [2; 210 b.].

Payt ergash gapli qo'shma gaplarning bosh va ergash gaplaridagi bir xil zamon formalarining ishlatilishida eng ko'p qo'llanadiganlari **prezens va preteritumd**ir.

Nisbatan kamroq qo'llanadigan zamon formasi **plyuskvamperfekt**dir. Bordiyu, ergash gapdagi ish harakat bosh gapdagi ish harakatdan oldin yoki keyin sodir bo'ladigan bo'lsa, ya'ni bosh va ergash gapdagi ish harakatning bajarilishi turli paytda bo'lsa, bosh va ergash gapda turli zamon formalarida qo'llanadi.

1. Bosh gapda **preteritum**, ergash gapda **plyuskvamperfekt**.

Als sich die Tür hinter ihm geschlossen hatte, rennte er aus allen Kräften. (E.Kästner, Die Zwillinge)

2. Bosh gapda **prezens**, ergash gapda **perfekt**.

Natürlich muß er bezahlen, **wenn** er sein Ehrenwort gegeben hat.

3. Bosh gapda **perfekt**, ergash gapda **preteritum**.

Als ich 18 war, bin ich in Berlin gewesen.

4. Bosh gapda **plyuskvamperfekt**, ergash gapda **preteritum**

Er hatte ihn (den Brief) geöffnet, **bevor** er es bedachte. (H.Mann)

Als va **wenn** bog'lovchilari qo'llanilishi jihatidan bir-biridan farq qiladi. **Als** bog'lovchisi o'tgan zamonda sodir bo'lgan bir martagina bo'lib o'tgan ish harakatni ifodalashda qo'llanadi.

Als er in die Küche kam, saßen die Eltern am Tisch.

Als er 7 Jahre alt war, begann er zu lernen.

Wenn bog'lovchisi ikki xil qo'llanishga ega.

a) O'tgan zamonda sodir bo'lgan va bir necha bor takrorlangan ish harakatni ifodalaydi. Bunday paytda bosh gap sostavida ko'pincha **oft, gewöhnlich jedesmal, immer** kabi so'zlar keladi.

Wenn er freie Zeit hatte, las er **oft** Romane.

b) Bundan tashqari wenn bog'lovchisi hozirgi kelasi zamonda yoki bir necha bor sodir bo'ladigan ish harakatni ham ifodalaydi.

Wenn der Herbst kommt, pflücken die Bauern die Baumwolle - **Wenn** bog'lovchisi shart ergash gapli qo'shma gaplarda ham qo'llanadi.

Wo, wie, da bog'lovchisi faqat bir martagina bo'ladigan ish harakatni ifodalaydi va kamdan kam qo'llanadi. Bu bog'lovchilar bilan kelgan payt ergash gapli qo'shma gaplarda ish harakat bir paytda yoki ketma-ket ro'y berishi mumkin.

Wie die beiden andern aufbrachen, war er verschwunden. (H.Mann, Prof, Unrat)

Xulosa. Nemis tili misolida S.Y.Abdullayevaning "Payt ergash gapli qo'shma gaplar sintaksisi" mavzudagi monografik tadqiqotida ta'kidlanishicha, "Aksariyat holatlarda payt ergash gapli qo'shma gaplarda u yoki bu zamon shakllarining, u yoki bu boshqa payt bog'lovchilarining qo'llanilishi qo'shma gapda qo'llanilgan fe'lning aksional (chegaralangan/chegaralanmagan) ma'nolariga va ular yordamida ifodalangan aspektual vaziyatlarga bog'liq bo'ladi. Payt ergash gapli qo'shma gaplarni tahlil qilganda nafaqat payt bog'lovchilarining semantikasi, ergash gaplarning bosh gapga nisbatan joylashuvi, zamon shakllarining qo'llanishini, balki tus-zamon shakllarida fe'llarning aksional semantikasi, ular va aspektual (va taksis) kontekstlari yordamida ifodalangan aspektual vaziyatlarni ham inobatga olishimiz shart" [1; 112 b.].

Shunday qilib, nemis tilida payt ergash gaplarda asosan aniqlik mayli qo'llanadi, shuningdek bog'lovchilar yordamida berilib bosh gapda ish-harakat bilan payt ergash gapdagi

ish-harakatini bir-biri bilan taqqoslab, kesimlar ifodalagan ish-harakatning bajarilishiga aniqlik kiritadi.

Адабиётлар/Литература/References:

1. Abdullayeva S. Y. Die Präpositionen im heutigen Deutsch. – Toshkent: yangi avlod, 2011.
2. Nemis tili grammatikasidan universal qo'llanma / Sh.O.Kuvanova; mas'ul muharrir X.Rahimov. - T.: Akademnashr, 2013.
3. Саттарова К. С. (2023). Сопоставительное изучение грамматических единиц (на примере деепричастий немецкого и узбекского языков). Вестник науки, 2 (3 (60)), 200-204.